

영희는 얼굴도 예쁘거니와 마음까지 착해서 인기가 많아요.

(ヨンヒは顔も綺麗な上に心まで優しいので人気が多いです。)

単語・語彙

흥미롭다	(興味深い)
뛰어나다	(優れている)
감각	(感覚)
접근성	(接近性、アクセス性)
등장인물	(登場人物)
해산물	(海産物)
사회성	(社会性)
책임감	(責任感)
성능	(性能)
실용적	(実用性)
색깔	(色)
유기농	(有機栽培、オーガニック)

文法説明

「-거니와」は動詞と形容詞の後ろに付いて、前の事実は勿論で後ろの事実も加えて表す表現です。

名詞の後ろでは「名詞+(이)거니와」の形態で使います。

‘-거니와’는 동사나 형용사 뒤에 붙어 앞의 사실은 물론이고 뒤의 사실도 덧붙임을 나타내는 표현. 명사 뒤에는 ‘명사+(이)거니와’의 형태로 쓰인다.

文型

~거니와 (～のうえに)

動詞、形容詞のパッチムの有無に関係なく語幹の後ろに → **-거니와**

먹다	→	먹	+	거니와	→	먹거니와
(食べる)						
가다	→	가	+	거니와	→	가거니와
(行く)						
싸다	→	싸	+	거니와	→	싸거니와
(安い)						
멀다	→	멀	+	거니와	→	멀거니와
(遠い)						

名詞の後ろに付く場合 → **-이거니와 / 거니와**

물론	+	이거니와	→	물론이거니와
(勿論)				
주부	+	거니와	→	주부거니와
(主婦)				

例文

1. 영희는 얼굴도 예쁘거니와 마음까지 착해서 인기가 많아요.
(ヨンヒは顔も綺麗な上に心まで優しいので人気が多いです。)
2. 이 영화는 내용도 흥미롭거니와 등장 인물도 유명한 배우가 많다.
(この映画は内容も興味深いうえ登場人物も有名な俳優が多いです。)
3. 이 영화 배우는 연기력은 물론이거니와 패션 감각도 뛰어나요.
(この映画俳優は演技力は勿論の上ファッション感覚も優れています。)

練習

練習 1) ‘-거니와’ 를 넣어서 예와 같이 문장을 완성하세요.

「-거니와」を使って例のように文章を完成させて下さい。

예쁘다 이다 못 먹다✓ 부족하다 다양하다

例) 저는 생선회를 못 먹거니와 해산물도 못 먹습니다.

- ① 그는 사회성이 _____ 책임감도 없는 사람이에요.
- ② 한복은 색깔이 _____ 입기 편해서 외국인에게도 인기가 많아요.
- ③ 제니는 얼굴도 _____ 마음까지 착해서 친구가 많아요.
- ④ 이 레스토랑의 식재료는 유기농 _____ 국산 재료를 사용합니다.

練習 2) 예와 같이 반대로 고쳐서 문장을 완성하세요.

例のように反対に直して文章を完成させて下さい。

例) 이 청소기는 가격도 **싸거니와** 성능도 **좋아요**.

→이 청소기는 가격도 비싸거니와 성능도 안 좋아요.

① 저 가방은 디자인이 **예쁘거니와** 실용적이어서 인기가 많아요.

→저 가방은 디자인이_____.

② 이곳은 경치가 **좋거니와** 온천으로도 **유명해서** 관광객이 많아요.

→이곳은 경치가_____.

③ 이 호텔은 이동이 **편리하거니와** 접근성이 **좋아서** 자주 묵어요.

→이 호텔은 이동이_____.

④ 김치는 종류가 **많거니와** 몸에도 **좋아서** 만들어 보고 싶어요.

→김치는 종류가_____.

練習 3) ‘-거니와’ 를 넣어서 문장을 완성하세요.

「-거니와」 を使って文章を完成させて下さい。

① 우리 가족은 _____.

② 일본의 여름은_____.